

Préstamo No.115-TF-EC
Resolución No.DE-106/65

CONTRATO DE PRESTAMO

entre

EL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

en su calidad de

Administrador del Fondo Fiduciario de Progreso Social

y

EL CENTRO DE RECONVERSION ECONOMICA DEL AZUAY,

CAÑAR Y MORONA-SANTIAGO, DEL ECUADOR

(Colonización en el Valle del Río Upano)

2 de febrero de 1966

CONTRATO DE PRESTAMO

CONTRATO celebrado el día 2 de febrero de 1966 entre el BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO, actuando en su calidad de Administrador del Fondo Fiduciario de Progreso Social (en adelante denominado el "Administrador"), y el CENTRO DE RECONVERSION ECONOMICA DEL AZUAY, CAÑAR Y MORONA-SANTIAGO, del Ecuador (en adelante denominado el "Deudor").

Este Contrato se celebra en virtud del Contrato del Fondo Fiduciario de Progreso Social, suscrito el 19 de junio de 1961 entre los Estados Unidos de América y el Banco Interamericano de Desarrollo.

ARTICULO I

El Préstamo y su Objeto

Sección 1.01. Monto y monedas. Conforme a las estipulaciones del presente Contrato, el Administrador, en su calidad de tal, se compromete a otorgar al Deudor, y éste acepta, un préstamo con cargo a los recursos del Fondo Fiduciario de Progreso Social, hasta por la suma de tres millones de dólares (US\$3.000.000) en dólares de los Estados Unidos de América, o su equivalente en otras monedas que formen parte del Fondo. Las cantidades que se desembolsen en virtud de este Contrato se denominarán en adelante el "Préstamo".

Sección 1.02. Monedas para los desembolsos. El Administrador se reserva el derecho de decidir en qué moneda o monedas de las previstas en la Sección 1.01 de este Contrato se efectuarán los desembolsos, dando preferencia a la moneda o monedas que el Deudor deberá utilizar en el pago de bienes y servicios. Los desembolsos en sucres podrán hacerse a juicio del Administrador hasta por una cantidad aproximada al equivalente de quinientos mil dólares (US\$500.000).

Sección 1.03. Garantía. El presente Contrato se sujeta a la condición de que la República del Ecuador (en adelante denominada el "Garante") garantice a entera satisfacción del Administrador las obligaciones que aquí contrae el Deudor.

Sección 1.04. Objeto. El Préstamo tendrá por objeto contribuir al financiamiento de un proyecto de colonización en el Valle del Río Upano, en la provincia de Morona-Santiago (en adelante denominado el "Proyecto"). El Proyecto se describe en forma más detallada en el Anexo B, que debe tenerse como parte integrante de este Contrato.

ARTICULO II

Amortización, Intereses y Comisión de Servicio

Sección 2.01. Amortización. El Deudor deberá amortizar el Préstamo mediante treinta y nueve (39) cuotas semestrales y consecutivas, de las cuales las siete (7) primeras serán por el equivalente de cinco mil dólares (US\$5.000) cada una y las treinta y dos (32) restantes, por el saldo pendiente, serán iguales en su equivalencia en dólares. En cada una de estas treinta y dos (32) últimas cuotas se incluirán las cantidades correspondientes por concepto de capital, intereses y comisión de servicio. La primera de las cuotas deberá pagarse el 2 de febrero de 1967, la segunda el 2 de agosto del mismo año y las restantes los días 2 de febrero y 2 de agosto de cada año, hasta el 2 de febrero de 1986.

Sección 2.02. Intereses y comisión de servicio. (a) El Deudor deberá pagar semestralmente sobre los saldos deudores un interés de uno y un cuarto por ciento ($1\frac{1}{4}\%$) por año, que se devengará a partir de los respectivos desembolsos.

(b) El Deudor deberá pagar además semestralmente sobre los saldos deudores una comisión de servicio, en dólares, de tres cuartos por ciento ($\frac{3}{4}\%$) por año, que se devengará a partir de los respectivos desembolsos.

(c) El total de lo que se adeude por concepto de intereses y comisión de servicio deberá liquidarse y pagarse los días 2 de febrero y 2 de agosto de cada año, comenzando el 2 de agosto de 1966.

(d) El cálculo de los intereses y de la comisión de servicio correspondientes a un período que no sea un semestre completo se hará con relación al número de días, sobre la base de trescientos sesenta y cinco (365) días por año.

Sección 2.03. Monedas del Préstamo. (a) El Préstamo se denominará proporcionalmente en las respectivas monedas que el Administrador haya desembolsado.

(b) Cuando al establecer el monto de las cantidades desembolsadas fuere necesario computar en dólares los desembolsos efectuados en otras monedas, se estará a la equivalencia que para estos efectos determine razonablemente el Administrador.

Sección 2.04. Mantenimiento de valor. (a) Todo desembolso será adeudado por su equivalencia en dólares de los Estados Unidos de América a la fecha en que hubiere sido efectuado. Los intereses

y la comisión de servicio se calcularán con base en dicha equivalencia.

(b) Las obligaciones del Deudor por concepto de amortización e intereses se cumplirán mediante el pago en sucres o, a elección del Deudor, en dólares o proporcionalmente en las respectivas monedas desembolsadas, de cantidades cuyo monto equivalga a la obligación calculada en dólares.

(c) Para calcular la equivalencia establecida en la letra (b) de esta Sección se aplicará el correspondiente tipo de cambio efectivo en la fecha del respectivo vencimiento. En caso de pago atrasado el Administrador podrá, a su opción, exigir que se aplique el correspondiente tipo de cambio efectivo en la fecha del vencimiento o en la de pago.

Sección 2.05. Tipo de cambio. (a) Se tendrá como tipo de cambio efectivo del dólar de los Estados Unidos en una fecha determinada, con respecto al sucre o a las demás monedas desembolsadas, el tipo de cambio al cual en esa fecha se venda el dólar a compradores que no sean entidades gubernamentales en el Ecuador o, en su caso, en el país a que corresponda cada una de las demás monedas desembolsadas, para efectuar las siguientes operaciones: (i) pago por concepto de capital e intereses adeudados; (ii) remesa al exterior de dividendos o de otros ingresos provenientes de inversiones de capital; y (iii) remesa al exterior de capitales invertidos. Si para estas tres clases de operaciones no hubiere un mismo tipo de cambio, se aplicará el que sea más alto, es decir, el que represente un mayor número de sucres o, en su caso, de otras monedas desembolsadas, con relación al dólar.

(b) Si en la fecha en que deba realizarse el pago no pudiere aplicarse la regla antedicha por inexistencia de las operaciones mencionadas, el pago se hará sobre la base del más reciente tipo de cambio efectivo utilizado dentro de los treinta (30) días anteriores a la fecha del vencimiento.

(c) Si aplicando las reglas anteriores no pudiere determinarse el tipo de cambio efectivo o surgieren discrepancias en cuanto a dicha determinación, se estará en estas materias a lo que resuelva razonablemente el Administrador.

(d) Si el Administrador determinare que el pago efectuado en sucres o, en su caso, en las demás monedas desembolsadas, ha sido insuficiente, deberá comunicarlo así al Deudor dentro del plazo de treinta (30) días de recibido el pago, y el Deudor deberá cubrir la diferencia dentro del plazo de treinta (30) días de recibido el

aviso. Si por el contrario la suma recibida resultare superior a la adeudada, el Administrador deberá ponerse de acuerdo con el Deudor para hacer la devolución de los fondos sobrantes.

Sección 2.06. Lugar de los pagos. Todo pago deberá efectuarse en la oficina principal del Administrador en Washington, Distrito de Columbia, a menos que el Administrador designe otro lugar o lugares para este efecto.

Sección 2.07. Pagarés. A solicitud del Administrador, el Deudor deberá suscribir y entregar al Administrador pagarés u otros documentos negociables que representen la obligación del Deudor de amortizar el Préstamo con los intereses y comisión pactados en este Contrato. La forma de dichos documentos será la que el Administrador determine.

Sección 2.08. Imputación de los pagos. Todo pago se imputará primeramente a la comisión e intereses vencidos, y luego el saldo, si lo hubiere, a las amortizaciones vencidas de capital.

Sección 2.09. Pagos anticipados. Previo un aviso dado con cuarenta y cinco (45) días de anticipación por lo menos, el Deudor podrá pagar cualquier parte del Préstamo antes de su vencimiento, siempre que no adeude suma alguna por concepto de intereses o de comisión exigibles. El pago anticipado, salvo acuerdo en contrario, se imputará a las cuotas de capital pendientes, en orden inverso a su vencimiento.

Sección 2.10. Vencimientos en días feriados. Todo pago o cualquier otro acto que de acuerdo con este Contrato debiera llevarse a cabo en sábado o en día que sea feriado según la ley del lugar en que deba ser hecho se entenderá válidamente efectuado en el primer día hábil que sobrevenga, sin que en tal caso proceda recargo alguno.

ARTICULO III

Condiciones Previas y Otras Normas Relativas a los Desembolsos

Sección 3.01. Condiciones previas al primer desembolso. El Administrador no estará obligado a efectuar el primer desembolso mientras no se hayan cumplido a su entera satisfacción los siguientes requisitos:

(a) Que el Administrador haya recibido uno o más informes jurídicos en que quede establecido: (i) que el Deudor está legalmente

constituido y posee capacidad jurídica para contraer las obligaciones que asume en este Contrato y para llevar a cabo el Proyecto; (ii) que el Deudor y el Garante han cumplido todos los requisitos necesarios de conformidad con la Constitución, las leyes y reglamentos del Ecuador para la celebración de este Contrato y del respectivo Contrato de Garantía, o para ratificarlos, si fuere el caso; (iii) que las obligaciones contraídas por el Deudor en este Contrato y por el Garante en el Contrato de Garantía son válidas y exigibles; y (iv) que el procedimiento de licitaciones públicas a que se refiere la letra (g) de esta Sección se ajusta a las disposiciones legales vigentes en el Ecuador. Dichos informes deberán cubrir además cualquier otra consulta jurídica que el Administrador estime pertinente.

(b) Que el Administrador haya recibido prueba de que la persona o personas que han suscrito este Contrato y el Contrato de Garantía en nombre del Deudor y del Garante, respectivamente, han actuado con poder o facultad suficiente para hacerlo o, en caso contrario, prueba de que ambos Contratos han sido válidamente ratificados.

(c) Que el Deudor haya designado uno o más funcionarios que puedan representarlo en todos los actos relacionados con la ejecución del presente Contrato y que haya hecho llegar al Administrador ejemplares auténticos de las firmas de dichos representantes.

(d) Que el Deudor haya presentado un plan detallado de inversiones con señalamiento de las fuentes de los fondos.

(e) Que el Administrador haya recibido las seguridades adecuadas de que el Deudor dispondrá oportunamente de recursos suficientes para llevar a cabo el Proyecto, de conformidad con lo establecido en la Sección 5.07.

(f) Que el Deudor haya presentado al Administrador un calendario de obras para la realización del Proyecto, así como una lista satisfactoria al Administrador de los bienes y servicios que serán costeados con los recursos del Préstamo.

(g) Que el Deudor haya presentado el procedimiento que se propone seguir sobre licitaciones públicas para dar cumplimiento a lo estipulado en la Sección 5.03 (b).

(h) Que el Deudor haya convenido con el Administrador el nombre de la firma de auditores a que se refiere la Sección 6.03 (b).

(i) Que el Deudor haya convenido con el Administrador en el plan de operaciones sobre la asistencia técnica prevista en la

Sección 5.08.

- (j) Que el Deudor haya presentado al Administrador:
 - (i) Copias certificadas de los convenios que haya suscrito con los diversos organismos participantes en la ejecución del Proyecto, de acuerdo con lo previsto en la Sección 5.01.
 - (ii) Un informe del Comité de Financiamiento Ampliado, del Ecuador, sobre la emisión de los dictámenes favorables a la contratación del Préstamo, requeridos por las leyes ecuatorianas.
 - (iii) Las normas a que se sujetarán los diseños de la carretera y de los caminos vecinales que se construirán dentro del Proyecto.
 - (iv) Las normas que se aplicarán para la selección de los colonos, la adjudicación de lotes y la concesión de los respectivos títulos de propiedad.
 - (v) El procedimiento para la selección de la firma consultora a que se refiere la Sección 5.09 (i) y los respectivos términos de referencia.
 - (vi) Documentación que demuestre que tanto el Deudor como el Garante dispondrán de los recursos necesarios para el mantenimiento adecuado, conforme se estipula en la Sección 5.09 (iv), de la carretera y caminos vecinales comprendidos en el Proyecto, inclusive para la adquisición de los equipos y la contratación del personal que se requiera para ese mantenimiento.

Sección 3.02. Condición respecto de las vías en particular.

No podrán efectuarse desembolsos para la construcción de ningún tramo de la carretera y caminos vecinales contemplados en el Proyecto sin que los correspondientes estudios, planos, diseños y presupuestos hayan sido aprobados por el Administrador; pero sí podrá haber desembolsos para la adquisición de la maquinaria y el equipo necesarios para la construcción de la red vial, previa aprobación por el Administrador de la lista de bienes y servicios.

Sección 3.03. Condiciones previas a todo desembolso. Todo desembolso, inclusive el primero, estará sujeto al cumplimiento de los siguientes requisitos:

(a) Que el Deudor haya presentado una solicitud de desembolso y que, en apoyo de dicha solicitud, suministre al Administrador los documentos y demás antecedentes que éste puede razonablemente haberle requerido. Dicha solicitud y los antecedentes y documentos correspondientes deberán acreditar, a entera satisfacción del Administrador, el derecho del Deudor a retirar la cantidad solicitada y deberán asegurar que dicha cantidad será utilizada exclusivamente para los fines de este Contrato.

(b) Que no haya surgido alguna de las circunstancias descritas en la Sección 4.01.

Sección 3.04. Desembolsos para asistencia técnica, coordinación e inspección y vigilancia. El Administrador podrá autorizar los desembolsos correspondientes a la asistencia técnica prevista en la Sección 5.08, lo mismo que a la coordinación e inspección y vigilancia del Proyecto, una vez se hayan cumplido los requisitos establecidos en la Sección 3.01, letras (a), (b), (c) y (j)-(v) y en la Sección 3.03. No será necesario, sin embargo, que se haya cumplido el requisito de presentación de informes jurídicos acerca de la legalidad del procedimiento que el Deudor se propone seguir sobre licitaciones públicas.

Sección 3.05. Procedimiento de desembolso. El Administrador podrá efectuar desembolsos a cuenta del Préstamo: (a) girando a favor del Deudor las sumas a que el mismo tenga derecho conforme al presente Contrato; (b) haciendo pagos por cuenta del Deudor y de acuerdo con él a otras instituciones bancarias; (c) constituyendo o renovando el fondo rotatorio a que se refiere la Sección 3.06, y (d) mediante otro método que las partes acuerden por escrito. Cualquier gasto bancario que cobre un tercero con motivo de los desembolsos será por cuenta del Deudor. A menos que las partes lo acuerden de otra manera, sólo se harán desembolsos una vez al mes y por sumas no inferiores al equivalente de veinticinco mil dólares (US\$25.000).

Sección 3.06. Fondo rotatorio. Como parte del Préstamo y cumplidos los requisitos previstos en las Secciones 3.01 y 3.03, el Administrador podrá establecer, con cargo a la suma a que se refiere la Sección 1.01, un fondo rotatorio en la cantidad que estime apropiada, que no excederá de trescientos mil dólares (US\$300.000) o su equivalente, fondo que el Deudor deberá utilizar para financiar los gastos relacionados con la ejecución del Proyecto. El Administrador podrá renovar este fondo si el Deudor así lo solicita a medida que disminuyan los recursos y siempre que se cumplan los requisitos de la Sección 3.03. La constitución y renovación del fondo rotatorio se tendrán como desembolsos para todos los efectos del

presente Contrato.

Sección 3.07. Gastos en moneda nacional. Para determinar toda suma en dólares u otras monedas extranjeras que deba desembolsarse para cubrir gastos en sucres se utilizará el tipo de cambio efectivo a la fecha del respectivo gasto siguiendo las reglas señaladas en la Sección 2.05.

Sección 3.08. Cartas de crédito especiales. Los desembolsos en dólares destinados a cubrir gastos en moneda local se efectuarán utilizando el procedimiento de cartas de crédito especiales a que se refiere el Anexo C del presente Contrato.

Sección 3.09. Plazo para solicitar el primer desembolso. Si antes del 2 de agosto de 1966 o de una fecha posterior que las partes acuerden por escrito el Deudor no presenta una solicitud de desembolso que se ajuste a lo dispuesto en el presente Artículo, el Administrador podrá poner término al Contrato, dando al Deudor el aviso correspondiente.

Sección 3.10. Plazo final para desembolsos. La suma a que se refiere la Sección 1.01 podrá ser desembolsada hasta el 2 de febrero de 1969. A menos que las partes acuerden por escrito prorrogar este plazo, el Contrato quedará sin efecto en la parte de la expresada suma que no hubiere sido desembolsada dentro de dicho plazo.

Sección 3.11 Renuncia a parte del Préstamo. El Deudor, mediante aviso por escrito al Administrador, podrá renunciar su derecho a recibir cualquier parte de la suma indicada en la Sección 1.01 que no haya sido desembolsada antes del recibo del respectivo aviso y siempre que no se encuentre en alguna de las circunstancias previstas en la Sección 4.03.

ARTICULO IV

Incumplimiento de Obligaciones del Deudor

Sección 4.01. Suspensión de desembolsos. El Administrador, mediante aviso al Deudor, podrá suspender los desembolsos si surge y mientras subsista alguna de las circunstancias siguientes:

(a) El retardo en el pago de las sumas que el Deudor adeude por capital, intereses y comisiones o por cualquier otro concepto, según el presente Contrato o cualquier otro contrato celebrado entre el Administrador y el Deudor.

(b) El incumplimiento por parte del Deudor de cualquier otra obligación estipulada en este Contrato.

(c) El retiro o suspensión de la República del Ecuador como miembro del Banco Interamericano de Desarrollo.

(d) La modificación sustancial de la naturaleza, patrimonio, organización, facultades o fines del Deudor que a juicio del Administrador pueda afectar desfavorablemente la ejecución del Proyecto.

(e) El incumplimiento de parte del Garante de cualquier obligación estipulada en el respectivo Contrato de Garantía.

(f) Cualquier circunstancia extraordinaria que a juicio del Administrador haga improbable que el Deudor o el Garante puedan cumplir las obligaciones contraídas en los contratos respectivos o que no permita satisfacer los propósitos que se tuvieron en cuenta al celebrarlos.

Sección 4.02. Vencimiento anticipado. Si alguna de las circunstancias previstas en las letras (a) y (b) de la Sección 4.01 se prolongare más de treinta (30) días, o si después de la correspondiente notificación alguna de las circunstancias previstas en las letras (c), (d) y (e) se prolongare más de sesenta (60) días, el Administrador tendrá derecho para declarar vencido y pagadero de inmediato el Préstamo o parte de él, con los intereses y comisiones devengados hasta la fecha de pago.

Sección 4.03. Obligaciones no afectadas. No obstante lo dispuesto en las Secciones 4.01 y 4.02, ninguna de las medidas previstas en este Artículo afectará: (a) las cantidades sujetas a la garantía irrevocable de una carta de crédito; (b) las cantidades comprometidas por cuenta de compras contratadas con anterioridad a la suspensión, autorizadas por escrito por el Administrador y con respecto a las cuales se hayan colocado previamente órdenes específicas.

Sección 4.04. No renuncia de derechos. El no ejercicio o el retardo en el ejercicio de los derechos del Administrador acordados en este Artículo no podrán ser interpretados como una renuncia del Administrador a tales derechos ni como una aceptación de las circunstancias que lo habrían facultado para ejercerlos.

Sección 4.05. Disposiciones no afectadas. La aplicación de las medidas establecidas en este Artículo no afectará las demás disposiciones de este Contrato, las cuales quedarán en pleno vigor.

ARTICULO V

Ejecución del Proyecto

Sección 5.01. Organismos participantes. (a) El Deudor será el organismo responsable de la ejecución del Proyecto y de la utilización adecuada de los recursos del Préstamo; pero también participarán en la ejecución y financiación del Proyecto el Banco Nacional de Fomento, el Instituto Ecuatoriano de Reforma Agraria y Colonización, el Ministerio de Educación, el Ministerio de Agricultura y Ganadería, la Junta Central de Asistencia Social del Azuay, Cañar y Morona-Santiago y el Consejo Provincial del Azuay.

(b) El Deudor deberá celebrar convenios con cada uno de los organismos participantes, estipulando detalladamente la contribución del respectivo organismo, sus responsabilidades y funciones y las modalidades de ejecución de las labores a su cargo. Dichos convenios deberán ser presentados al Administrador, a satisfacción de éste, conforme se prevé en la Sección 3.01 (j)-(i).

Sección 5.02. Planos y especificaciones. (a) El Deudor se compromete a que el Proyecto será ejecutado con la debida diligencia, de conformidad con eficientes normas financieras y de ingeniería, de acuerdo con los planes de inversión, presupuestos, planos y especificaciones que se hayan presentado al Administrador y éste haya aprobado.

(b) Toda modificación importante en los planes de inversión, presupuestos, planos y especificaciones del Proyecto, así como todo cambio sustancial en el contrato o contratos de servicios de ingeniería que se costeen con el Préstamo o en la lista de las adquisiciones, requieren autorización escrita del Administrador.

Sección 5.03. Precios y licitaciones. (a) Los contratos de construcción y de prestación de servicios así como toda compra de bienes para el Proyecto se harán a un costo razonable que será generalmente el precio más bajo del mercado, tomando en cuenta factores de calidad, eficiencia y otros que sean del caso.

(b) En la adquisición de maquinaria, equipos y otros bienes relacionados con el Proyecto y en la adjudicación de contratos para la ejecución de obras, cuando el valor de dichas adquisiciones o contratos exceda, en cada caso, del equivalente de diez mil dólares (US\$10.000), el Deudor deberá utilizar el sistema de licitación pública. El procedimiento de licitación deberá sujetarse a las condiciones que el Administrador haya aprobado, teniendo en cuenta las leyes aplicables en el Ecuador y los propósitos del Préstamo.

(c) Directamente o por medio del Consejo Provincial del Azuay, el Deudor podrá ejecutar por el sistema de administración las obras viales contempladas en el Proyecto, con excepción de la construcción de puentes mayores, considerándose como puente de esta clase todo aquél en cuya construcción deba invertirse una cantidad que exceda del equivalente de cien mil dólares (US\$100.000). Es entendido que si el costo de las obras ejecutadas por el sistema de administración excediere de las cantidades previstas en el presupuesto aprobado por el Administrador, la diferencia de costo deberá ser cubierta por el Deudor con recursos que deberán incrementar el aporte local contemplado en la Sección 5.07 (a).

Sección 5.04. Utilización del Préstamo. (a) Sólo podrán utilizarse los recursos del Préstamo para el pago de bienes y servicios procedentes del territorio de los Estados Unidos de América o para la adquisición de bienes o contratación de servicios de procedencia local en el Ecuador. Sin embargo, con sujeción a lo dispuesto en la Sección 4.05 del Contrato del Fondo Fiduciario de Progreso Social, el Administrador podrá autorizar la adquisición de bienes producidos en otros países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo o la contratación de servicios provenientes de esos países, si considera que dichas operaciones son ventajosas para el Deudor.

(b) Cualesquiera bienes o servicios no originarios o provenientes del Ecuador que sea necesario adquirir o contratar para la ejecución del Proyecto, deberán ser financiados con los recursos del Préstamo. Este requisito no se aplicará a las disposiciones de bienes o contrataciones de servicios originarios o provenientes de cualquier otro país miembro del Banco Interamericano de Desarrollo ni a las compras menores en el mercado local.

(c) El Deudor utilizará los bienes adquiridos con recursos del Préstamo sólo para los fines establecidos en este Contrato; si deseara disponer de ellos para otros fines deberá obtener la previa autorización del Administrador.

Sección 5.05. Destino del Préstamo. Los recursos del Préstamo se emplearán únicamente para contribuir a financiar:

- (a) La construcción de los siguientes tramos de la carretera de penetración al Valle del Río Upano:
 - (i) Cola de San Pablo-Amaluza.
 - (ii) Río Pescado-Méndez.
 - (iii) Méndez-General Proaño.

- (iv) Amaluza-Río Pescado, o bien, alternativamente, General Plaza(Limón)-Méndez.
- (b) La construcción de aproximadamente ciento diez (110) kilómetros de caminos vecinales.
- (c) La construcción de los puentes necesarios en la red vial de que se trata.
- (d) Los gastos que se originen en la prestación de asistencia técnica y en la coordinación y la inspección y vigilancia del Proyecto.

Sección 5.06. Transporte de bienes. Por lo menos el cincuenta por ciento (50%) del tonelaje bruto de los equipos, materiales y mercancías cuya compra se financie con fondos derivados de un desembolso en virtud de este Contrato y que deban ser movilizadas por vía marítima, deberá transportarse en barcos mercantes de bandera de los Estados Unidos de América que pertenezcan a compañías privadas, siempre que tales barcos estén disponibles a tarifas que sean justas y razonables para los barcos mercantes que navegan bajo bandera de los Estados Unidos.

Sección 5.07. Recursos adicionales. (a) El Deudor se compromete a aportar, con recursos propios y con los que proporcionen los demás organismos participantes que se mencionan en la Sección 5.01 y el Garante, todos los recursos adicionales al Préstamo que se necesiten para la completa ejecución del Proyecto y para el eficiente mantenimiento de las obras realizadas, de acuerdo con el plan de inversiones satisfactorio al Administrador que se prevé en la Sección 3.01 (d). Dichos recursos adicionales se estiman en un mínimo equivalente a dos millones trescientos treinta mil dólares (US\$2.330.000).

(b) Se considerarán como parte del aporte local al financiamiento del Proyecto las inversiones ya realizadas en el mismo por el Deudor y las demás entidades participantes, en maquinaria y equipos para la ejecución de las obras, hasta por una cantidad que no exceda de US\$116.000. Asimismo se considerarán como parte del aporte local otras inversiones realizadas en el Proyecto a partir del 1o. de enero de 1965. En ambos casos las inversiones deberán ser demostradas a satisfacción del Administrador.

Sección 5.08. Asistencia técnica y coordinación. (a) Con cargo a los recursos del Préstamo podrá destinarse hasta el equivalente de sesenta mil dólares (US\$60.000) para cubrir los gastos que ocasione la asistencia técnica necesaria, de acuerdo con un

plan de operaciones aprobado por el Administrador, asistencia técnica que consistirá: (i) en el estudio que será realizado por el Consejo Provincial del Azuay sobre el tramo de carretera Cola de San Pablo-Méndez, y (ii) en el estudio comparativo de los tramos El Descanso-Paute-Méndez y El Descanso-Gualaceo-General Plaza-Méndez, cuya realización será encomendada a una firma consultora según lo estipulado en la Sección 5.09 (i). Si los gastos ocasionados por ambos estudios no llegaren a la suma prevista, el remanente podrá utilizarse en estudios relativos a los caminos vecinales comprendidos en el Proyecto.

(b) Con cargo a los recursos del Préstamo podrá destinarse también hasta el equivalente de sesenta mil dólares (US\$60.000) para costear los servicios de una persona que se encargue de coordinar las actividades de los diversos organismos participantes en la financiación y ejecución del Proyecto. Esa persona será designada por el Deudor, previa aprobación del Administrador.

Sección 5.09. Otros compromisos del Deudor. El Deudor se compromete además:

- (i) A contratar, con cargo a los recursos del Préstamo, los servicios de una firma consultora que haga un estudio comparativo entre los tramos de carretera El Descanso-Paute-Méndez y El Descanso-Gualaceo-General Plaza-Méndez y formule recomendaciones sobre cuál de las dos rutas es más aconsejable. El Deudor deberá someter a la aprobación previa del Administrador el procedimiento para la selección de la firma consultora, los respectivos términos de referencia, la firma seleccionada y el contrato que con ella deba celebrarse.
- (ii) A no iniciar ni permitir que se inicien las obras previstas para la tercera etapa del Proyecto, es decir, aquéllas en que deberá optarse por una de las dos alternativas que se contemplan en la Sección 5.05 (a) (iv), sin que el Administrador haya aprobado las recomendaciones de la firma consultora de que trata el punto (i) de la presente Sección.
- (iii) A adoptar las medidas necesarias, a satisfacción del Administrador, para la terminación, en un plazo no mayor de seis (6) meses a partir de la fecha de este Contrato, del estudio comparativo a que se refiere tanto la Sección 5.08 (a)-(ii) como el punto (i) de la presente Sección, y para la terminación, en un plazo no mayor de doce (12) meses a partir de la fecha de este Contrato, o en otro plazo que

fuere aceptado por el Administrador, del otro estudio a que se refiere la Sección 5.08 (a)-(i) y de los planos y diseños de la carretera El Descanso-Méndez-General Proaño, incluyendo los planos y diseños de la ruta por la cual se hubiese optado con vista de las recomendaciones presentadas por la firma consultora que se menciona en el punto (i) de esta Sección.

- (iv) A mantener en buenas condiciones de servicio durante la vigencia del Préstamo, a satisfacción del Administrador, la carretera y los caminos vecinales contemplados en el Proyecto.
- (v) A no contraer durante la vigencia del Préstamo otras obligaciones mutuas de dinero a un plazo mayor de un año, sin aprobación previa del Administrador.

ARTICULO VI

Registros, Inspecciones e Informes

Sección 6.01. Registros. El Deudor deberá llevar registros adecuados en que se consignen las inversiones en el Proyecto, así de los recursos del Préstamo como de los fondos que el Deudor y demás entidades participantes deberán aportar para su total ejecución. En dichos registros deberán identificarse los bienes adquiridos y servicios contratados, demostrarse el empleo de los mismos en el Proyecto y quedar constancia del progreso y costo de las obras.

Sección 6.02. Inspección y vigilancia. (a) El Administrador podrá establecer los procedimientos de inspección y vigilancia que estime necesarios para asegurar la ejecución satisfactoria del Proyecto, y el Deudor y las demás entidades participantes en la ejecución deberán proporcionar toda la cooperación que se requiera para el mejor cumplimiento de este propósito.

(b) El Deudor y las mencionadas entidades deberán permitir que los funcionarios, ingenieros y demás expertos que envíe el Administrador inspeccionen en cualquier momento las obras del Proyecto y los equipos y materiales y revisen los registros y documentos que el Administrador estime pertinente conocer.

(c) Del monto de los gastos por concepto de inspección y vigilancia será por cuenta del Deudor hasta una cantidad equivalente a veinte mil dólares (US\$20.000), cantidad que se incluirá en la lista de bienes y servicios a que se refiere la Sección 3.01 (f) in fine.

El Administrador pagará dichos gastos, hasta el límite indicado, sin que para los desembolsos correspondientes sea necesaria la solicitud prevista en la Sección 3.03 (a).

Sección 6.03. Informes. (a) El Deudor se compromete a presentar al Administrador, a entera satisfacción de éste y en los plazos que se señalan para cada uno de ellos, los informes que se indican a continuación:

- (i) Dentro de los treinta (30) días subsiguientes a cada trimestre calendario, o en otro plazo que las partes acuerden, informes por triplicado relativos a la ejecución del Proyecto conforme a las normas que sobre el particular le envíe el Administrador al Deudor.
- (ii) Los demás informes que el Administrador razonablemente solicite respecto a la inversión de las sumas prestadas, la utilización de los bienes adquiridos con dichas sumas y el progreso del Proyecto.
- (iii) Dentro de los noventa (90) días subsiguientes al cierre de cada ejercicio económico del Deudor, durante la vigencia del presente Contrato, tres (3) ejemplares de sus estados financieros (balance general y estado de operaciones) al cierre de dicho ejercicio, e información financiera complementaria relativa a dichos estados.

(b) Los estados financieros y la información descritos en el párrafo (iii) de esta Sección se presentarán certificados por auditores y acompañados de dictámenes de los mismos. Cuando el Administrador lo solicite, los informes descritos en los párrafos (i) y (ii) se presentarán también certificados y con dictámenes de auditores. La auditoría será encomendada a alguna firma de contadores públicos independientes aceptables al Administrador, cuyos honorarios y gastos correrán por cuenta del Deudor. El Deudor deberá autorizar a la firma de auditores para que pueda proporcionar directamente al Administrador toda información adicional que razonablemente le solicite con relación al Proyecto y a la situación financiera del Deudor.

(c) Los estados financieros y la información correspondientes al período que terminará el 31 de diciembre de 1965 deberán contener un análisis de las cuentas del Deudor y venir acompañados de un informe sobre el saneamiento de su cartera y el sistema vigente de depreciación del activo fijo, todo a satisfacción del Administrador.

ARTICULO VII

Disposiciones Varias

Sección 7.01. Fecha del Contrato. Para todos los efectos del Contrato se tendrá como fecha del mismo la que figura en la frase inicial de este documento.

Sección 7.02. Terminación. El pago total del capital, intereses y comisión dará por terminado este Contrato y todas las obligaciones que de él se deriven.

Sección 7.03. Validez. Los derechos y obligaciones establecidos en este Contrato son válidos y exigibles de conformidad con los términos en él convenidos, sin referencia a legislación de país determinado, y, en consecuencia, ni el Administrador ni el Deudor podrán alegar la invalidez de ninguna de sus disposiciones.

Sección 7.04. Compromiso sobre gravámenes. Salvo que el Administrador lo autorice expresamente, el Deudor no podrá constituir ningún gravamen sobre sus bienes o rentas a favor de un tercero a menos que constituya al mismo tiempo un gravamen que garantice al Administrador, en un pie de igualdad y proporcionalmente, el cumplimiento de las obligaciones contraídas en este Contrato. La anterior disposición no se aplicará (i) a los gravámenes sobre bienes comprados, cuando se constituyan para garantizar el pago del saldo insoluta del precio; (ii) a los gravámenes pactados en operaciones bancarias para garantizar el pago de deudas con vencimientos no mayores de un año.

Sección 7.05. Publicidad. El Deudor se compromete a que en forma adecuada se indicará en los programas de publicidad relacionados con el Proyecto que éste se financia con la cooperación del Banco Interamericano de Desarrollo en su calidad de Administrador del Fondo Fiduciario de Progreso Social y se realiza dentro de los propósitos generales de la Alianza para el Progreso. Además, el Deudor y las demás entidades participantes colocarán en los lugares donde se ejecuten las obras financiadas con los recursos del Préstamo, avisos que señalen con claridad esta información.

Sección 7.06. Comunicaciones. Todo aviso, solicitud o comunicación que las partes deban dirigirse en virtud del presente Contrato se efectuará por escrito y se considerará realizado desde el momento en que el documento correspondiente se entregue al destinatario en la respectiva dirección que en seguida se anota:

Al Administrador:

Dirección postal:

Banco Interamericano de Desarrollo
808 - 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20577, EE.UU.

Dirección cablegráfica:

INTAMBANC
Washington DC

Al Deudor:

Dirección postal:

Centro de Reconversión Económica
del Azuay, Cañar y Morona-Santiago
Apartado 4933
Cuenca, Ecuador

Dirección cablegráfica:

CREA
Cuenca, Ecuador

ARTICULO VIII

Arbitraje

Sección 8.01. Cláusula compromisoria. Para la solución de toda controversia que se derive del presente Contrato y que no se resuelva por acuerdo entre las partes, éstas se someten incondicional e irrevocablemente al procedimiento y fallo del Tribunal de Arbitraje a que se refiere el Anexo A de este Contrato, que debe tenerse como parte integrante del mismo.

EN FE DE LO CUAL, el Administrador y el Deudor, actuando cada uno por medio de su representante autorizado, firman este Contrato

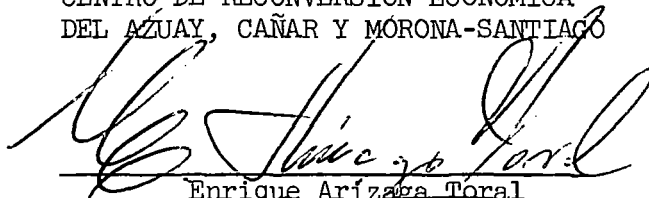
en tres (3) ejemplares de igual tenor en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, el día arriba indicado.

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO



T. Graydon Upton
Vicepresidente Ejecutivo

CENTRO DE RECONVERSION ECONOMICA
DEL AZUAY, CAÑAR Y MORONA-SANTIAGO


Enrique Arizaga Toral
Presidente

ANEXO A

Arbitraje

Artículo Primero. Composición del Tribunal. (a) El Tribunal de Arbitraje se compondrá de tres miembros, que serán designados en la forma siguiente: uno, por el Administrador; otro, por el Deudor; y un tercero, en adelante denominado el "Dirimente", por acuerdo entre las partes, ya directamente, ya por intermedio de los respectivos árbitros. Si las partes no se pusieren de acuerdo con respecto a la persona del Dirimente, éste será designado a petición de cualquiera de las partes por el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos. Si una de las partes no designare árbitro, éste será designado por el Dirimente. Si alguno de los árbitros designados o el Dirimente no quisiere o no pudiere actuar o seguir actuando, se procederá a su reemplazo en igual forma que para la designación original. El sucesor tendrá las mismas funciones y atribuciones que el antecesor.

(b) Si la controversia afectare tanto al Deudor como al Garante, ambos serán considerados como una sola parte y deberán actuar conjuntamente, designando un árbitro.

Artículo Segundo. Iniciación del procedimiento. Para someter la controversia al procedimiento de arbitraje la parte reclamante dirigirá a la otra una comunicación escrita exponiendo la naturaleza del reclamo, la satisfacción o reparación que persigue y el nombre del árbitro que designa. La parte que hubiere recibido dicha comunicación, deberá dentro del plazo de quince (15) días comunicar a la parte contraria el nombre de la persona que designe como árbitro. Si dentro del plazo de treinta (30) días contados desde la entrega de la comunicación referida al reclamante, las partes no se hubieren puesto de acuerdo en cuanto a la persona del Dirimente, cualquiera de ellas podrá ocurrir ante el Secretario General de la Organización de los Estados Americanos para que éste proceda a la designación.

Artículo Tercero. Constitución del Tribunal. El Tribunal de Arbitraje se constituirá en Washington, Distrito de Columbia, en la fecha que el Dirimente designe y; constituido, funcionará en las fechas que fije el propio Tribunal.

Artículo Cuarto. Procedimiento. (a) El Tribunal sólo tendrá competencia para conocer de los puntos de la controversia. Adoptará su propio procedimiento y podrá por propia iniciativa designar los peritos que estime necesarios. En todo caso, deberá dar a las partes la oportunidad de presentar exposiciones en audiencia.

(b) El Tribunal fallará en conciencia, basándose en los términos del Contrato y pronunciará su fallo aún en el caso de que alguna de las partes actúe en rebeldía.

(c) El fallo se hará constar por escrito y se adoptará con el voto concurrente de dos de los árbitros por lo menos; deberá dictarse dentro del plazo de sesenta (60) días a partir de la fecha del nombramiento del Dirimente, a menos que el Tribunal determine que por circunstancias especiales e imprevistas debe ampliarse dicho plazo; será notificado a las partes mediante comunicación suscrita cuando menos por dos miembros del Tribunal; deberá cumplirse dentro del plazo de treinta (30) días a partir de la fecha de la notificación; tendrá mérito ejecutivo y no admitirá recurso alguno.

Artículo Quinto. Gastos. Antes de constituirse el Tribunal las partes acordarán la remuneración de los árbitros y de las demás personas que requiera el procedimiento de arbitraje. Si el acuerdo no se produjere oportunamente, el propio Tribunal fijará la compensación que sea razonable según las circunstancias. Cada parte sufragará sus costas en el procedimiento de arbitraje. Los gastos del Tribunal serán sufragados en partes iguales por ambas partes. Toda duda respecto a la división de los gastos o a la forma en que deban pagarse será resuelta sin ulterior recurso por el Tribunal.

Artículo Sexto. Notificaciones. Toda notificación relativa al arbitraje o al fallo será hecha en la forma prevista en el presente Contrato. Las partes renuncian a cualquier otra forma de notificación.

ANEXO B

Descripción del Proyecto

1. Se trata de un proyecto de colonización en el Valle del Río Upano, en la provincia de Morona-Santiago, que consiste: (i) en prestar ayuda a aproximadamente 1.400 familias campesinas que se han asentado espontáneamente en una extensión de alrededor de 43.000 hectáreas; (ii) en el asentamiento inmediato, en una extensión de cerca de 34.500 hectáreas, de aproximadamente 1.150 familias que serán trasladadas a tierras por habilitarse; y (iii) en el establecimiento de una reserva de alrededor de 93.000 hectáreas que se utilizarán en futuros proyectos de asentamiento.
2. El Proyecto se extiende a los siguientes campos: (i) educación, (ii) asistencia médica, (iii) crédito agrícola, (iv) asistencia técnica a los colonos, (v) ordenamiento de la propiedad, (vi) realización de estudios viales, y (vii) construcción de obras viales. Con los recursos del Préstamo se contribuirá a financiar únicamente los trabajos comprendidos en los puntos (vi) y (vii).

3. Realización de estudios viales

Los estudios viales que deberán realizarse y la asistencia técnica requerida con tal objeto son los que se describen en la Sección 5.08 del Contrato de Préstamo.

4. Construcción de obras viales

Las obras viales comprendidas en el Proyecto son las siguientes:

- (a) Terminación de una carretera de penetración que partiendo del punto denominado El Descanso en la Carretera Panamericana, a 18 kilómetros al norte de la ciudad de Cuenca, llegará hasta la población de General Proaño, en el extremo norte del Valle del Río Upano, dejando así conectado este valle con la red vial nacional existente. Las obras de la carretera se descomponen así:
 - (i) Tramo Cola de San Pablo-Amaluza. Construcción de la continuación del tramo El Descanso-Paute-Palmas desde el punto denominado Cola de San Pablo (Km. 30 desde Palmas) hasta la zona de Amaluza (Km. 45), lo que representa unos 15 kilómetros de construcción.

- (ii) Tramo Méndez-Río Pescado. Construcción de un tramo de aproximadamente 20 kilómetros, partiendo de Méndez hacia el oeste hasta llegar a las proximidades del Río Pescado.
 - (iii) Tramo Méndez-General Proaño (Troncal del Upano). Construcción del tramo Méndez-General Proaño que constituirá la troncal del Valle del Río Upano y que tendrá una longitud aproximada de 85 kilómetros. De esta vía hay ya construidos unos 29 kilómetros (Huambi-Sucúa-Macas-General Proaño), los cuales habrá que mejorar para adaptarlos a las características de una carretera de penetración.
 - (iv) Tramo Amaluza-Río Pescado o, alternativamente, tramo General Plaza (Limón)-Méndez. Construcción del tramo de carretera que conectará el Valle del Río Upano con el sistema vial nacional. Para esto se determinará previamente, luego de recibir el informe y recomendaciones de la firma consultora a que se refiere la Sección 5.09 (i) del Contrato de Préstamo, si la conexión entre El Descanso y Méndez debe hacerse vía Paute-Amaluza o vía Gualaceo-General Plaza (Limón). Según el resultado, se construirá el tramo Amaluza-Río Pescado o el tramo General Plaza (Limón)-Méndez.
- (b) Construcción de aproximadamente 110 kilómetros de caminos vecinales en el Valle del Río Upano.
- (c) Construcción de los puentes que se requieran en el curso de las vías indicadas, inclusive uno sobre el Río Paute, en Méndez, y otro sobre el Río Upano, en Sucúa, ambos de una longitud aproximada de 80 metros.

ANEXO C

CONVENIO ADICIONAL SOBRE USO DE CARTAS DE CREDITO EN DOLARES

CONVENIO celebrado el 2 de febrero de 1966 entre el BANCO INTER-AMERICANO DE DESARROLLO, en su calidad de Administrador del Fondo Fiduciario de Progreso Social, el BANCO CENTRAL DEL ECUADOR y el CENTRO DE RECONVERSION ECONOMICA DEL AZUAY, CAÑAR Y MORONA-SANTIAGO, del Ecuador, (en adelante denominados el "Administrador", el "Banco Central" y el "Deudor", respectivamente).

Este Convenio complementa el Contrato de Préstamo No. 115/TF-EC, celebrado en esta misma fecha entre el Administrador y el Deudor, en virtud del cual el primero se compromete a otorgar al segundo un préstamo hasta de tres millones de dólares de los Estados Unidos de América (US\$3.000.000) o su equivalente en otras monedas que formen parte del Fondo Fiduciario de Progreso Social (en adelante denominado el "Préstamo").

ARTICULO I

Objeto

A continuación se expresa el acuerdo entre las partes respecto del uso de una o más cartas de crédito en dólares para financiar los gastos en moneda nacional con cargo al Préstamo.

ARTICULO II

Las Cartas de Crédito

Toda carta de crédito será irrevocable y transmisible a favor del Banco Central o de quien éste designe, y será abierta, a solicitud del Administrador, por una institución bancaria de los Estados Unidos (en adelante denominada "Banco Norteamericano") designada por el Banco Central.

ARTICULO III

Uso de las Cartas de Crédito

(1) Las cartas de crédito se utilizarán conforme con el presente Contrato y dentro de los términos del Contrato de Préstamo, únicamente cuando el Deudor solicite al Administrador que desembolse dólares de los Estados Unidos para costear gastos en moneda nacional.

(2) Si el Administrador aprueba la solicitud del Deudor, comunicará por escrito al Banco Central tanto dicha aprobación como su intención de ordenar la apertura o ampliación de una o más cartas de crédito por la suma en dólares de los Estados Unidos que, al tipo de cambio que corresponda conforme con el Contrato de Préstamo, equivalga al monto de moneda nacional requerido. Al mismo tiempo, el Administrador solicitará al Banco Central que designe el o los Bancos Norteamericanos donde deban abrirse o ampliarse las cartas de crédito.

Al recibir el Administrador respuesta del Banco Central en forma y contenido satisfactorios a aquél, solicitará al Banco o Bancos Norteamericanos designados por el Banco Central que abran o amplíen una carta de crédito en favor del Banco Central, por el equivalente en dólares del monto en moneda nacional que deba proporcionarse de conformidad con la solicitud de desembolso. Al recibir el Banco Central notificación de que el Banco Norteamericano ha abierto o ampliado la carta de crédito conforme con lo solicitado, depositará una suma equivalente en moneda nacional en una cuenta a la vista del Deudor y a la mayor brevedad enviará por cable al Administrador las informaciones correspondientes.

(3) La suma en dólares de los Estados Unidos expresada en cada carta de crédito devengará a favor del Administrador los intereses y la comisión de servicio previstos en el Contrato de Préstamo desde la fecha en que el Banco Central deposite la cantidad equivalente de moneda local en la cuenta del Deudor. Tan pronto como el Administrador reciba del Deudor pagos por concepto de intereses y comisión de servicio, transferirá a su vez al Banco Central, aquella parte de los intereses y comisión de servicio correspondiente a la porción de la carta de crédito que no hubiere sido utilizada durante el período cubierto por el pago de intereses y comisión de servicio. Las sumas que por tal concepto deban ser transferidas al Banco Central se calcularán sobre la base de los montos y de las fechas de los reembolsos que durante el respectivo período haya efectuado el Administrador al Banco Norteamericano bajo la carta de crédito.

ARTICULO IV

Términos y condiciones de las Cartas de Crédito

(1) Importación de Mercaderías
Toda clase de mercaderías y servicios conexos podrán ser financiados por medio de las cartas de crédito.

(2) Origen
Todos los bienes y servicios conexos que se financien con cartas de crédito deberán tener origen en los Estados Unidos de América. El

término "origen" significa el país desde donde la mercadería se despacha al país del Deudor. Sin embargo, cuando la mercadería se despacha desde un puerto libre, o una zona de libre comercio, o desde un almacén de depósito en la misma forma en que ha sido recibida, el término "origen" significará el país desde el cual la mercadería se despachó al puerto libre o al almacén de depósito.

(3) Fletes

Los fletes marítimos y aéreos sólo podrán ser financiados con las cartas de crédito cuando el transporte lo hicieren porteadores con matrícula de los Estados Unidos de América.

(4) Gastos Bancarios

Los gastos que cobre el Banco Norteamericano, conforme con lo que haya convenido con el Banco Central, por concepto de comisiones, transferencias, intereses u otros gastos directamente relacionados con la carta de crédito, correrán por cuenta del Banco Central sin perjuicio del derecho de éste de recobrar esos gastos del Deudor o de cualquier otra persona, pero en ningún caso del Administrador. El Banco Norteamericano podrá hacerse pago de esos gastos de cualquier saldo no utilizado de la carta de crédito.

(5) Período de Validez

Las cartas de crédito podrán utilizarse para financiar bienes despachados y servicios prestados desde la fecha de apertura de la carta de crédito hasta la fecha final expresada en la carta de crédito para la presentación de documentos para su pago (fecha final del financiamiento).

La fecha final del financiamiento por medio de las cartas de crédito será fijada por el Banco Central conforme con las costumbres usuales del comercio, pero no podrá fijarse más allá de tres años a partir de la fecha de la última ampliación de la respectiva carta de crédito. Si la carta de crédito no hubiere sido totalmente utilizada hasta el día de su fecha final, podrá ser prorrogada a pedido del Banco Central, que deberá presentar la solicitud correspondiente al Administrador con anterioridad a aquella fecha.

ARTICULO V

Documentación

(1) A fin de asegurar que las cartas de crédito se utilicen conforme con las disposiciones contenidas en este Convenio, los pagos con cargo a esas cartas de crédito no se efectuarán sino contra presentación de los siguientes documentos:

(a) Facturas

Una copia (que puede ser fotostática) de la factura del proveedor de la mercadería y, si algún flete se financia también con cargo a la carta de crédito pero no ha sido incluido en el precio de la mercadería, copia de la factura del porteador. Ambas copias serán (i) marcadas por el proveedor o porteador, según sea el caso, con la palabra "pagado", o (ii) certificadas por un funcionario bancario o acompañadas de un certificado expedido también por un funcionario bancario, expresando en todo caso que el pago ha sido efectuado por la suma señalada en la factura. Las facturas de flete marítimo deberán indicar el nombre del buque, su matrícula y el costo en dólares del flete y otros gastos relacionados con el transporte. Si el conocimiento de embarque a que se refiere el párrafo (b) de este mismo Artículo V contiene la información que debe consignarse en la factura del porteador, esta factura no será necesaria. Las facturas de otras clases de fletes deberán expresar la nacionalidad del transportador y las sumas que deban pagarse en dólares.

(b) Conocimiento de embarque o su equivalente

Una copia (que puede ser fotostática) del respectivo conocimiento de embarque marítimo, conocimiento de embarque bajo póliza de fletamento, conocimiento de embarque fluvial, guía de carga ferroviaria o aérea, o recibo de encomienda postal o de transporte terrestre, que pruebe el despacho con destino al país recipiente.

Estos documentos deben demostrar el embarque desde los Estados Unidos de América. En aquellos casos en que el Banco Norteamericano no efectúe el pago directamente al proveedor ni a otro banco de los Estados Unidos por cuenta del proveedor, dichos documentos deberán ser presentados al Banco Norteamericano que abrió la carta de crédito dentro de los 60 días subsiguientes a la fecha del embarque (fecha del conocimiento de embarque).

(2) Procedimiento de Reembolso - Certificación

Las solicitudes de reembolso que presente el Banco Norteamericano deberán contener la siguiente certificación:

"The undersigned bank hereby certifies that it has received the documentation prescribed in the Letter of Credit No. _____ in favor of the Central Bank of Ecuador, has complied with all applicable provisions of said Letter of Credit, has complied with all applicable instructions by the said beneficiary relative to the Letter of Credit and has either effected payment to supplier(s) or reimbursed (or credited the account of) said beneficiary in an amount totaling _____.

(eligible value of transactions)

The undersigned bank further states that the reimbursement documents have been forwarded to the beneficiary.

Authorized Signature"

ARTICULO VI

Ejecución

El Banco Central se compromete a adoptar y mantener todos los procedimientos, a llevar todos los registros y a presentar todos los informes que el Administrador juzgue necesarios para asegurar el cumplimiento de las disposiciones de este Convenio. El Administrador tendrá derecho a examinar en cualquier momento adecuado, los registros que requiriere conforme con lo dispuesto en este Artículo.

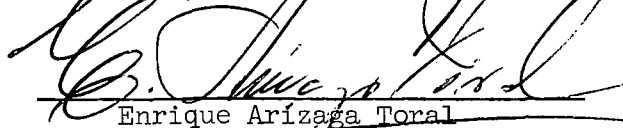
EN FE DE LO CUAL el Banco Central, el Deudor y el Administrador actuando cada uno por medio de su respectivo representante autorizado suscriben este Convenio en tres (3) ejemplares de igual tenor y validez, en Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, el día arriba mencionado.

BANCO CENTRAL DEL ECUADOR



Gustavo Larrea Córdova
Embajador
Representante Especial

CENTRO DE RECONVERSION ECONOMICA
DEL AZUAY, CAÑAR Y MORONA-SANTIAGO



Enrique Arizaga Toral
Presidente

BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO



T. Graydon Upton
Vicepresidente Ejecutivo